



LITHUANIAN CULTURE INSTITUTE

ORDER ON FUNDING THE IMPLEMENTATION OF PROJECTS FOR THE PROMOTION OF TRANSLATIONS OF LITHUANIAN LITERATURE (FOR THE TRANSLATION AND PUBLISHING COSTS OF AN ILLUSTRATED PUBLICATION) THROUGH THE STATE BUDGET

No V-40 on 7 June 2024

Vilnius

Acting in accordance with points 4, 9, 36, 38 and 44 of the Description for Funding Projects Promoting Literary Translations of Lithuanian Literature through the State Budget, approved by the Order No. IV-260 of the Minister of Culture of the Republic of Lithuania dated 20 March 2024 'On the Approval of the Description of the Procedure for Funding Projects Promoting Literary Translations of Lithuanian Literature through the State Budget' (hereinafter 'the Description') and taking into account the minutes No. KP-10 of the Commission of the Experts (hereinafter 'the Commission') for the evaluation of applications for the promotion of Lithuanian literary translations, established in accordance with the Order No. V-32 of the Director of Lithuanian Culture Institute (hereinafter 'the Institute') dated 6 May 2024, **d e c i d e**:

1. to grant partial funding (for the translation and publishing costs of an illustrated publication) for the implementation of the following projects for the promotion of translations of Lithuanian literature for the period 2024-2025:

No	Applicant	Author ant title of the publication	Name and surname of the translator	Scores	Amount granted, EUR
1.1.	Ibis grafika	Jurga Villė, Lina Itagaki <i>Sibiro haiku</i> , translation to Croatian	Mirjana Bračko	94,00	2 000,00
1.2.	Draakon & Kuu	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki <i>Mergaitė su šautuvu</i> , translation to Estonian	Tiina Kattel	94,00	1 400,00
1.3.	Argo	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė <i>Akmenėlis</i> , translation to Czech	Anna Sedláčková	93,00	1 000,00
1.4.	Liels un mazs	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki <i>Mergaitė su šautuvu</i> , translation to Latvian	Dace Meiere	92,00	1 700,00
1.5.	Hélium / Actes Sud - SIRET	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė <i>Akmenėlis</i> , translation to French	Caroline Paliulis	91,00	1 400,00
1.6.	'Crokus Publishing', LLC	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė <i>Akmenėlis</i> , translation to Ukrainian.	Kateryna Mikhalitsyna	90,00	1 200,00

No	Applicant	Author ant title of the publication	Name and surname of the translator	Scores	Amount granted, EUR
1.7.	Les Editions du Ricochet	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki <i>Mergaitė su šautuvu,</i> translation to French	Marielle Vitureau	89,00	1 900,00
1.8.	Laguna d.o.o.	Kęstutis Kasparavičius <i>Apie daiktus. Trumpos istorijos,</i> translation to Serbian	Vaida Divjaković	88,00	1 000,00
1.9.	Sakam Knigi DOOEL Skopje	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė <i>Akmenėlis,</i> translation to Macedonian	Paulina Jamakova-Pejkova	86,00	1 000,00
1.10.	SIA Jāņa Rozes apgāds	Kotryna Zylė, Inga Dagilė <i>Geriausia diena,</i> translation to Latvian	Dace Meiere	86,00	1 000,00
1.11.	Beijing Cheerful Century Co., Ltd.	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė <i>Akmenėlis,</i> translation to Chinese	Indre Balcikonyte-Huang	86,00	1 200,00
1.12.	SIA Jāņa Rozes apgāds	Evelina Daciūtė, Inga Dagilė <i>Drambliai ējo į svečius,</i> translation to Latvian	Dace Meiere	84,00	1 000,00
1.13.	pioneer press	Marius Marcinkevičius, Vytenė Muschick, Lina Itagaki <i>Prieš srovę. Sabiha – žuvų draugė,</i> translation to English and Albanian.	Vytenė Muschick	84,00	500,00
1.14.	Apgāds Zvaigzne ABC	Ignė Zarambaitė, Greta Alice <i>Emilio laiškas,</i> translation to Latvian.	Dārta Ungure	83,00	1 100,00
1.15.	Antares, LTD	Evelina Daciūtė, Aušra Kiudulaitė <i>Laimė yra lapė,</i> translation to Armenian.	Nune Torosyan	81,00	1 100,00
1.16.	Gary Groth	Akvile Magicdust (Misevičiūtė) <i>Bitės: išskirtinės merginų roko grupės istorija,</i> translation to English	Erika Lastovskytė	81,00	2 400,00
1.17.	ID-Concept Consulting and Design (Strange Forest Publishing)	Jurga Vilė, Lina Sasnauskaitė <i>Chameleonų sapnai,</i> translation to Macedonian	Biljana Crvenkovska	81,00	1 200,00
1.18.	Ipermedium Comunicazione e Servizi s.a.s. di Rosa Lavieri & C.	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki <i>Mergaitė su šautuvu,</i> translation to Italian	Toma Gudelytė	81,00	1 900,00
1.19.	Straarup & Co	Indrė Pavilonytė, Martynas Pavilonis <i>Šikšnosparniuko Kalėdos,</i> translation to Danish	Stefan Ambro	78,75	900,00

No	Applicant	Author ant title of the publication	Name and surname of the translator	Scores	Amount granted, EUR
1.20.	Actes sud	Greta Alice, Miglė Anušauskaitė, Ula Rugevičiūtė Rūgytė, Aušra Umbrasaitė, Povilas Vincentas Jankūnas, Kornelija Žalpytė, comics book 'Mūsų legendos/Nos légendes - gestes croisés', translation to French.	Agathe Stasė Kazakevicius, Miglė Dulskytė	77,00	2 000,00
1.21.	'Latvijas Mediji', JSC	Tomas Dirgėla, Inga Dagilė <i>Mano tėtis rašo knyga</i> , translation to Latvian.	Dace Meiere	76,00	1 000,00
1.22.	HKZ, hiša knjig in zgodb	Benas Bėrantas, Tania Rex <i>Ponas Kampas</i> , translation to Slovenian	Klemen Pisk	76,00	1 100,00
1.23.	Nakladatelství Paseka	Tomas Dirgėla, Inga Dagilė <i>Mano tėtis rašo knyga</i> , translation to Czech	Anna Sedláčková	75,00	1 000,00
1.24.	cosmos yayincilik	Tomas Dirgėla, Vilija Kvieskaitė <i>Islandija šiandien nedirba</i> , translation to Turkish	Skaistė Keršytė	75,00	1 000,00
Total:					31 000,00

2. not to provide partial funding for the implementation of the following projects for the promotion of Literary translations of Lithuanian literature:

No	Applicant	Author ant title of the publication	Scores
2.1.	Laguna d.o.o.	Kęstutis Kasparavičius <i>Apie gyvūnus. Trumpos istorijos</i> , translation to Serbian	71,00
2.2.	Laguna d.o.o.	Kęstutis Kasparavičius <i>Apie viską. Trumpos istorijos</i> , translation to Serbian	71,00
2.3.	SIA Jāņa Rozes apgāds	Ignė Zarambaitė, Ieva Zalepugaitė <i>Manėš nēra</i> , translation to Latvian	70,00
2.4.	cosmos yayincilik	Benas Bėrantas, Tania Rex <i>Ponas Kampas</i> , translation to Turkish	65,00
2.5.	Ühinenud ajakirjad	Rasa Dmuhovskienė <i>Skrudėliukas Nežiniukas</i> (3rd book), translation to Estonian	56,00
2.6.	Fridtjof Nansen Institute Foundation of Armenia	Vladas Braziūnas, selected poems, translation to Armenian	47,00
2.7.	'3 norai', UAB	Gitana Paliulienė (Mili Joni) <i>Asiliukas su violončele</i> , translation to Spanish.	31,00
2.8.	'3 norai', UAB	Gitana Paliulienė (Mili Joni) <i>Asiliukas su violončele</i> , translation to Italian	29,00
2.9.	'3 norai', UAB	Gitana Paliulienė (Mili Joni) <i>Asiliukas su violončele</i> , translation to French	29,00

2.10.	'3 norai', UAB	Gitana Paliulienė (Mili Joni) <i>Asiliukas su violončele</i> , translation to English	27,00
-------	----------------	--	-------

3. The funding provided to applicants under point 1 of this Order shall be considered as *de minimis* aid granted in accordance with European Commission Regulation (EU) No 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis* aid.

4. The applicants referred to in point 1 of this Order shall submit to the Institute, by 5 August 2024 at the latest, signed form of Agreement on the financing of a project (hereinafter 'the Agreement') signed by the applicant in the form prescribed by the Director of the Institute. Failure by the applicant to submit the Agreement to the Institute within the time limits and in accordance with the procedure laid down in this point shall result in the cancellation of the funding granted to the applicant.

5. D e l e g a t e to Rūta Mėlinskaitė, project coordinator of the Funding Department, to inform the applicants referred to in points 1 and 2 of this Order of the decisions taken by this Order no later than 3 working days after the date of adoption of this Order.

6. This order may be appealed against to the Lithuanian Administrative Disputes Commission in accordance with the procedure established by the Law on Pre-Trial Administrative Dispute Procedure of the Republic of Lithuania or to the Regional Administrative Court in accordance with the procedure established by the Law on Administrative Procedure of the Republic of Lithuania within one month from the day of service of this order.

Director



Julija Reklaitė